



大会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General  
23 April 2004

Chinese  
Original: English

---

## 第二委员会

### 第 39 次会议简要记录

2003 年 12 月 15 日，星期一，下午 5 时 30 分在纽约总部举行

主席： 乔杜里先生 .....（孟加拉国）

## 目录

工作安排

---

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

03-66221 (C)



下午 5 时 30 分宣布开会

### 工作安排

1. **Seth 先生**（委员会秘书）说，由于委员会是在当天下午的非正式协商期间对其余决议草案的案文进行的协商，这些草案尚未翻译成联合国其他五种正式语文。因此，他建议委员会在经口头修订的英文案文的基础上，按照目前的文号通过这些草案，但有一项谅解，即它们随后将按照新文号以所有正式语文印发。

2. **Leglise-Costa 先生**（法国）说，法国代表团非常重视这些经过长时间协商产生的决议草案，并尊重联合国的正式语文。他不能同意在没有看到法语案文之前通过决议草案。

3. **Stanislavov 先生**（俄罗斯联邦）说，他赞成法国代表的发言。决议草案在通过之前必须以所有正式语文印发，尊重这一原则，委员会才能证明它所作出的决定的重要性。

4. **Seth 先生**（委员会秘书）回答说，俄罗斯联邦代表提到的原则规定，决议草案正常情况下应以所有正式语文正常提交。但是，除非委员会在下午 6 时以前通过这些决议草案，否则第五委员会将无法在第二天对其采取任何行动，大会的工作也将相应被拖延。委员会应该决定如何权衡这些限制因素。

5. **主席**说，他完全了解根据以六种正式语文分发的案文通过决议草案的重要性。但是，委员会有责任确保第二天将其工作结果提交第五委员会进行审议。法国和俄罗斯联邦代表有其原则上的、而且可能是法律上的充分理由，但他请这两名代表承认现实情况。

6. **Leglise-Costa 先生**（法国）说，不管是出于原则上的理由还是法律上的理由，法国代表团的立场都不会改变。主席必须就此问题做出决定。

7. **Stanislavov 先生**（俄罗斯联邦）询问剩下的决议草案是否涉及方案预算问题；如果不涉及，第五委员会就没有必要对其进行审议。

8. **主席**说，虽然并非所有的决议草案都涉及方案预算问题，但这些草案必须在本次会议全部通过。他建议应该暂停会议，以便他可以和有关代表团及秘书处进行协商。

下午 5 时 40 分会议暂停，5 时 50 分复会

9. **主席**宣布，秘书处通知他说，可以连夜将决议草案翻译成其他语文。因此他决定在第二天上午 11 时召开委员会最后一次会议。

下午 5 时 55 分散会